

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1967 Nr. 5

A. TITEL

*Statuut van de Voedsel- en Landbouworganisatie der
Verenigde Naties, met Bijlagen;
Quebec, 16 oktober 1945*

B. TEKST

De Engelse tekst van Statuut en Bijlagen I en II is bij Koninklijk besluit van 1 maart 1948 bekendgemaakt in *Stb.* I 77.

Voor de ondertekeningen zie *Trb.* 1964, 103.

Het Statuut is overeenkomstig artikel XX, eerste lid, negenmaal gewijzigd door de Vergadering der Organisatie, laatstelijk in haar Dertiende Zitting (zie rubriek J hieronder).

De Engelse en de Franse tekst van Statuut en Bijlage I, bijgewerkt tot en met de wijzigingen aangenomen tijdens de Twaalfde Zitting van de Vergadering der Organisatie, zijn afgedrukt in *Trb.* 1964, 103.

De Engelse en de Franse tekst van de preambule tot het Statuut en van artikel V, leden 1 en 6, van het Statuut, zoals gewijzigd tijdens de Dertiende Zitting van de Vergadering der Organisatie, luiden als volgt¹⁾:

1) De Spaanse tekst is niet afgedrukt.

Preamble

The Nations accepting this Constitution, being determined to promote the common welfare by furthering separate and collective action on their part for the purpose of:

raising levels of nutrition and standards of living of the peoples under their respective jurisdictions;
securing improvements in the efficiency of the production and distribution of all food and agricultural products;
bettering the condition of rural populations;
and thus contributing toward an expanding world economy and ensuring humanity's freedom from hunger;

hereby established the Food and Agriculture Organization of the United Nations, hereinafter referred to as the "Organization", through which the Members will report to one another on the measures taken and the progress achieved in the field of action set forth above.

Article V.1

1. A Council of the Organization consisting of thirty-one Member Nations shall be elected by the Conference. Each Member Nation on the Council shall have one representative and shall have only one vote. Each Member of the Council may appoint alternates, associates and advisers to its representative. The Council may determine the conditions for the participation of alternates, associates and advisers in its proceedings, but any such participation shall be without the right to vote, except in the case of an alternate, associate or adviser participating in the place of a representative. No representative may represent more than one Member of the Council. The tenure and other conditions of office of the Members of the Council shall be subject to rules made by the Conference.

Article V.6

6. To assist the Council in performing its functions, the Council shall appoint a Program Committee, a Finance Committee, a Committee on Commodity Problems, a Committee on Fisheries and a Committee on Constitutional and Legal Matters. These Committees shall report to the Council and their composition and terms of reference shall be governed by rules adopted by the Conference.

Préambule

Les Etats qui adhèrent au présent Acte, résolus à développer le bien-être général par une action particulière et collective, afin:

d'élever le niveau de nutrition et les conditions de vie des populations placées sous leur juridiction respective;
d'améliorer le rendement de la production et l'efficacité de la répartition de tous les produits alimentaires et agricoles;
d'améliorer la condition des populations rurales;
et ainsi de contribuer à l'expansion de l'économie mondiale et de libérer l'humanité de la faim;

constituent par les présentes l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, ci-après désignée sous le nom „l'Organisation”, par l'intermédiaire de laquelle les Membres se tiendront mutuellement informés des mesures prises et des progrès accomplis dans les champs d'activité énoncés ci-dessus.

Article V.1

1. La Conférence élit le Conseil de l'Organisation. Le Conseil se compose de trente et un Etats Membres qui y délèguent chacun un représentant et ne disposent chacun que d'une voix. Chaque Membre du Conseil peut en outre faire accompagner son représentant d'un suppléant, d'adjoints et de conseillers. Le Conseil fixe les conditions dans lesquelles les suppléants, adjoints et conseillers participent aux débats; toutefois cette participation ne comporte pas le droit de vote, sauf dans le cas où un suppléant, un adjoint ou un conseiller remplace le représentant. Aucun représentant ne peut représenter plus d'un Membre du Conseil. Les règles relatives à la durée et aux autres conditions d'exercice du mandat des Membres du Conseil sont fixées par la Conférence.

Article V.6

6. Le Conseil crée un Comité du programme, un Comité financier, un Comité des produits, un Comité des pêches et un Comité des questions constitutionnelles et juridiques qui l'aident à s'acquitter de ses fonctions. Ces comités rendent compte au Conseil. Leur composition et leur mandat sont déterminés par des règles adoptées par la Conférence.

C. VERTALING

De vertaling in het Nederlands van het oorspronkelijke Statuut, met Bijlagen I en II, is bij Koninklijk besluit van 1 maart 1948 bekendgemaakt in *Stb.* I 77.

D. GOEDKEURINGE. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1964, 103.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1964, 103.

Overeenkomstig artikel II, lid 3, van het Statuut zijn de volgende gebieden bij besluit van de Vergadering toegelaten als geassocieerd lid der Organisatie:

Basoetoland	22 november 1965
Bechuanaland	22 november 1965

Overeenkomstig artikel II, lid 2, van het Statuut hebben de volgende Staten, welke reeds geassocieerd lid van de Organisatie waren, een akte houdende aanvaarding der verplichtingen van het Statuut, zoals dat ten tijde der toelating als Lid-Staat van kracht was, bij de Directeur-Generaal van de Voedsel- en Landbouworganisatie nedergelegd en zijn door de bepalingen van het Statuut gebonden te rekenen van de daarbij vermelde data af.

Malta	5 oktober 1964
Gambia	22 november 1965
Malawi	22 november 1965
Zambia	22 november 1965
Guyana	22 augustus 1966
Botswana	1 november 1966
Lesotho	7 november 1966

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1964, 103.

De tijdens de Dertiende Zitting van de Organisatie tot stand gekomen wijzigingen van het Statuut zijn in overeenstemming met artikel XX, lid 2, op 1 december 1965 mede voor het Koninkrijk der Nederlanden (Nederland) in werking getreden.

I. OPZEGGING

Zie *Trb.* 1964, 103.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1964, 103.

1. Geschiedenis

De Voedsel- en Landbouworganisatie der Verenigde Naties

De Dertiende Zitting van de F.A.O., tijdens welke het Statuut voor de negende maal werd gewijzigd, vond plaats te Rome van 20 november tot 9 december 1965.

2. Wijzigingen van het Statuut

Dertiende Zitting:

Wijziging van de preambule en artikel V, leden 1 en 6.

3. Uitvoering van het Statuut

Artikel XIV

Voor de op 20 november 1959 te Rome gesloten Overeenkomst betreffende de opneming van de Internationale Populieren Commissie in het kader van de F.A.O. zie ook *Trb.* 1964, 65.

Artikel XVI

Voor de voorrechten en immuniteiten van de F.A.O. vergelijk het op 21 november 1947 te New York tot stand gekomen Verdrag nopens de voorrechten en immuniteiten van de gespecialiseerde organisaties, inzonderheid Aanhangel II bij dat Verdrag, zoals dat Aanhangel nadien tweemaal is herzien.

Tekst en vertaling van genoemd Verdrag zijn geplaatst in *Stb.* J 67. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1967, 6.

Uitgegeven de achtste februari 1967.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

J. LUNS.